

CURRICULUM

VITAE

Personal information

Names	TSOPLEFACK Hermann Gildas
<u>Date and place of birth</u>	07 May 1990, Bamendou, Cameroon
<u>Sex</u>	Male
<u>Nationality</u>	Cameroonian
<u>Profession</u>	Translator & language services provider
<u>Phone numbers</u>	+237 694 62 30 98 +237 674 89 36 21 +237 655 64 88 10
Skype ID:	Hermann Gildas Tsoplefack
<u>E-mail</u> :	htsoplefack@gmail.com / tsoplefackhermann@yahoo.fr

LANGUAGE PAIRS:

English-French (more than 6 000 000 words translated so far)

German-French (more than 2 000 000 words translated so far)

WORK EXPERIENCE:

- **Translation: 4 years**
 - Two months of professional internship in MINPOSTEL (Ministry of Posts and Telecommunications), Yaoundé, Cameroon, 2015

- Translation of end-of-semester exam papers in CEFAM (Local Government Training Center), Buea, Cameroon, 2016
- **In-house translator (17 months)** in a Yaoundé-based translation agency (translation of texts from various domains), January 2017 - May 2018
 - Translation of health-related documents (GE Healthcare)
 - Translation of user manuals (VESTEL, TOSHIBA, WAHL, POLISAN, etc.)
 - Mechanical translation (HIDROMEC, etc.)
 - Gaming translation
 - Transcription
 - Proofreading (English/German-French)
 - Others

□ **Collaboration with translation agencies (in and out of Cameroon) as a freelance translator:**

- Health-related documents (health care equipment, pharmaceuticals, sensitization campaign material on HIV/AIDS, etc. **I have just completed a project of 45 000 words on the WHO Digital health intervention. The project was about the WHO guideline recommendations on digital interventions for health system strengthening**)
- **In May, I completed a very big project of more than 200 000 words on cancer treatment (radiotherapy) belonging to WHO (sub-contract)**
- Financial materials of more than **2000 000 words** (on daily basis from a France-based translation agency and a UK-based translation agency. **I am now translating a project of more than 150 000 words, a financial book belonging to the Canadian Securities Institute**)
- Training materials for IOM (International Organization for Migrations), **500 000 words completed from May 2018 till date** (ongoing project from an Indian translation agency)
- Nestlé SAP system (more than **1000 000 words**, start date: August 2017 till date, from an Indian translation agency)
- Translation of a comic book of Cameroonian writer (late prof. Linus T. Asong), around

30 000 words

- Marketing material (**more than 1 000 000 words** from German & English into French and vice versa)
- User manuals (on daily basis from many translation agencies around the world)
 - Mechanics
 - Patents
 - Proofreading (English/German-French and vice versa)
 - Transcription
 - **Others**

Languages Teaching : 2 years

- Teaching of French and English in a private secondary school in Yaoundé (Collège polyvalent MCD de Mendong) 2012-2014

Education:

I am a holder of :

- a **Bachelor degree in Bilingual letters** (French-English) from the University of Dschang (2012)
- a **M.A in Translation**, obtained in ASTI (Advanced School of Translators and Interpreters) of Buea, Cameroon. (2016)

SERVICES:

- Translation
- Proofreading and editing
- Transcription
- Consecutive interpreting
- Teaching of French and English

SUBJECT AREAS:

- User manuals
- Banking and finance
- Government and international organizations
- Environment
- Food safety
- Pharmaceutical
- Medicine
- Radiotherapy
- Marketing, E-learning, e-commerce
- Patents, contracts and end user license
- Electrical engineering
- ITs and multimedia
- Agriculture
- Gaming translation
- Website translation
- Mechanics and automotive
- Engineering & Manufacturing
- Energy
- Science (General)
- Others

SOFTWARE:

- Trados 2015 & 2017
- MemSource
- WORDFAST 2009
- Microsoft Office package 2013
- MemoQ2015
- XTM
- TagEditor
- Xbench

QUALITY ASSURANCE:

I always do quality assurance and I let my colleagues proofread my files before delivery to my clients. Thanks to my research techniques and the people that I consult when translating, I translate in many fields and provide high quality work to meet my clients' expectation because I value their business a lot.

REFERENCES

UPON REQUEST